

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen-Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Beschluss des
Gemeindeausschusses

Delibera della
giunta comunale

Sitzung vom I riunione del
31.08.2026

Uhr I ore
16:00

Anwesend sind I sono presenti:

			A.	(*)	F.
Bruno Wolf	Der Bürgermeister	Il sindaco			
Antonio Bovenzi	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco	X		
Julia Engl	Die Stadträtin	L'assessora			
Lukas Neumair	Der Stadtrat	L'assessore			
Hannes Niederkofler	Der Stadtrat	L'assessore			
Stefanie Peintner	Die Stadträtin	L'assessora			
Daniel Schönhuber	Der Stadtrat	L'assessore	X		

A. =
F.=

abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione
nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

(*)
=

abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, signor

Paul Bergmeister

Vorsitzende/r:

Presidente:

Bruno Wolf

in der Eigenschaft als Bürgermeister.

in qualità di sindaco.

Gegenstand:
Stadtwerke Bruneck. Zuweisung des Landesbeitrages 2026 für das Hallenbad CRON4 in Reischach und für die Eissportanlage Intercable ARENA in Bruneck

Oggetto:
Azienda Pubbliservizi Brunico. Attribuzione del contributo provinciale 2026 per la piscina coperta CRON4 di Riscone e per l'impianto sportivo di ghiaccio Intercable ARENA a Brunico

Stadtwerke Bruneck. Zuweisung des Landesbeitrages 2026 für das Hallenbad CRON4 in Reischach und für die Eissportanlage Intercable ARENA in Bruneck

Die Stadtwerke Bruneck sind ein Sonderbetrieb der Stadtgemeinde Bruneck. Zweck des Betriebes ist die Führung des integrierten Wasserdienstes, d.h. die Fassung, Beschaffung, Zuleitung und Verteilung von Trink- und Brauchwasser sowie Abwasserkanalisation und -klärung.

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 12.06.2019 ist die Einbringung der Beteiligungsquote der Stadtgemeinde Bruneck an der BRUNECK AKTIV GmbH (ex Sport und Freizeit GmbH) in die Stadtwerke Bruneck beschlossen worden. Die Stadtgemeinde Bruneck ist somit an der BRUNECK AKTIV GmbH indirekt zu 100 % über die Stadtwerke Bruneck beteiligt. Die Satzung der BRUNECK AKTIV GmbH beschreibt den Gesellschaftszweck: „der Bau, die Führung und die Verpachtung von Sport- und Erholungsanlagen zur Nutzung durch Einheimische und Gäste, sowie von Schank- und Speisebetrieben“. In diesem Sinne haben die Stadtwerke Bruneck, welche für die Führung der Anlagen in ihrem Eigentum zuständig sind, der BRUNECK AKTIV GmbH mit Dienstleistungsvertrag vom 29.12.2021 Teile der Führungsaufgaben des Hallenbades CRON4 und der Eissport- und Mehrzweckanlage Intercable ARENA, übertragen.

Am 27.05.2026 wurde die 3. Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung unterzeichnet, welche die laufenden Zuweisungen zur Abdeckung der Energiekosten für die Führung von Hallenbädern und Kunsteisanlagen definiert.

Die Stadtgemeinde Bruneck erhält im Jahr 2026 vier Landesbeiträge in der Höhe von insgesamt Euro 556.437,00 für das Hallenbad CRON4 in Reischach und für die Eissportanlage Intercable ARENA in Bruneck.

Es wird als notwendig erachtet, obgenannten Gesamtbetrag an die Betreibergesellschaft Stadtwerke Bruneck weiterzugeben, so wie in der Gemeindefinanzierung vorgesehen.

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: BG15JEkmJf5hop9ZfhRIU3-dzgdW8xzivM4nhK+HGkPU=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: TwL7U1ah+EqPfirW/0U90pRVvuVNm2jvksbBSHZJy4=

Aufgrund

- des Einheitlichen Strategiedokuments 2026 – 2028 i.g.F., des Haushaltsvoranschlags des

Azienda Pubbliservizi Brunico. Attribuzione del contributo provinciale 2026 per la piscina coperta CRON4 di Riscone e per l'impianto sportivo di ghiaccio Intercable ARENA a Brunico

L'Azienda Pubbliservizi Brunico è un'azienda speciale della Città di Brunico. L'Azienda ha per oggetto la gestione di un servizio idrico integrato, precisamente la presa, l'approvvigionamento, l'alimentazione e la distribuzione di acqua potabile ed acqua per scopi industriali nonché la fognatura e la depurazione delle acque reflue.

Con delibera del consiglio comunale n. 17 del 12/06/2019 è stato deciso il conferimento della partecipazione della Città di Brunico nella BRUNICO AKTIV Srl (ex Sport e Tempo libero Srl) all'Azienda Pubbliservizi Brunico. La Città di Brunico detiene quindi indirettamente il 100% delle azioni di BRUNICO AKTIV Srl tramite l'Azienda Pubbliservizi Brunico. Lo statuto di BRUNICO AKTIV Srl descrive lo scopo della società come "la costruzione, la gestione e la locazione di impianti sportivi e ricreativi per l'uso da parte di abitanti e ospiti, nonché di pub e ristoranti". In questo senso, l'Azienda Pubbliservizi di Brunico, responsabile della gestione degli impianti di sua proprietà, ha trasferito parte dei compiti di gestione della piscina coperta CRON4 e dell'impianto per sport su ghiaccio e multiuso Intercable ARENA a BRUNICO AKTIV Srl con un contratto di servizio del 29/12/2021.

Il 27/05/2026 è stato sottoscritto il 3° accordo aggiuntivo alla finanza locale 2026, il quale definisce le assegnazioni correnti per coprire i costi energetici per la gestione delle piscine coperte e degli impianti per il ghiaccio artificiale.

Nel 2026 la Città di Brunico riceve quattro contributi provinciali per complessivi 556.437,00 euro per la piscina coperta CRON4 di Riscone e per l'impianto per sport su ghiaccio Intercable ARENA a Brunico.

Si ritiene necessario trasferire l'importo totale suddetto alla società operativa Azienda Pubbliservizi Brunico, come previsto dal finanziamento comunale.

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018:

- parere tecnico con l'impronta digitale: BG15-JEkmJf5hop9ZfhRIU3dzgdW8xzivM4nhK+HGkPU=
- parere contabile con l'impronta digitale: TwL7U1ah+EqPfirW/0U90pRVvuVNm2jvksbBSHZJy4=

Visti

- il Documento unico di programmazione 2026 – 2028 nel testo vigente, il bilancio di previsione

laufenden Finanzjahres i.g.F. und des Haushaltsvollzugsplanes i.g.F.;

- der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck i.g.F.;
- der Verordnung über das Rechnungswesen i.g.F.;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F.);
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“ i.g.F.;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Die von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gewährten Landesbeiträge für das Hallenbad CRON4 in Reischach und für die Eissportanlage Intercable ARENA in Bruneck in der Höhe von Euro 556.437,00 werden von der Stadtgemeinde Bruneck angenommen und an die Betreibergesellschaft Sonderbetrieb Stadtwerke Bruneck, MwSt.-Nr. 00734480213, weitergeleitet und liquidiert.
- 2) Die Landesbeiträge werden ohne Vorlage weiterer Unterlagen von Seiten der Stadtwerke Bruneck direkt ausbezahlt und müssen nicht abgerechnet werden.
- 3) Steuerrechtlich gilt der Beitrag als Abtretung eines Geldbetrages im Sinne des Art. 2, Abs. 3, Buchstabe a) DPR 633/1972, also außerhalb des Anwendungsbereiches der Mehrwertsteuer. Im Sinne des Art. 28 DPR 600/1973 unterliegt der Beitrag bei Auszahlung dem Steuereinbehalt von 4 %.
- 4) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

dell'anno finanziario corrente nel testo vigente e il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;

- lo statuto della Città di Brunico nel testo vigente;
- il regolamento di contabilità nel testo vigente;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale n. 2 del 03/05/2018 nel testo vigente);
- la legge provinciale n. 25 del 12/12/2016 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” nel testo vigente;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) I contributi provinciali per la piscina coperta CRON4 di Riscone e per l'impianto sportivo di ghiaccio Intercable ARENA a Brunico pari a 556.437,00 euro vengono accettati dalla Città di Brunico ed inoltrati e liquidati alla società operativa azienda speciale Azienda Pubbliservizi Brunico, partita IVA 00734480213.
- 2) I contributi provinciali vengono versati direttamente all'Azienda Pubbliservizi Brunico senza la presentazione di ulteriori documenti e non devono essere rendicontati.
- 3) Dal punto di vista fiscale il contributo viene trattato come cessione di denaro ai sensi dell'art. 2, comma 3, lettera a) del DPR 633/1972, quindi fuori campo IVA. Ai sensi dell'art. 28 DPR 600/1973 l'importo al momento della liquidazione è sottoposto a una ritenuta d'imposta del 4%.
- 4) La spesa totale viene imputata come segue:

Laufende Zuweisung an die Stadtwerke Bruneck für Hallenbäder, Eishallen und Eisplätze	Kapitel capitolo: 06011.04.030100003	Trasferimenti correnti all' Azienda Pubbliservizi Brunico per piscine coperte, palazzetti di ghiaccio e impianti di ghiaccio
	Verpflichtung impegno: 1251/2026	
Gesamtsumme	556.437,00 €	Totale
Fälligkeit	innerhalb entro 2026	Scadenza

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende I Il presidente

Der Generalsekretär I Il segretario generale

Bruno Wolf

Paul Bergmeister

Jede Bürgerin und jeder Bürger kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist gegen alle Beschlüsse Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Außerdem kann jede und jeder Betroffene innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, ogni cittadina e ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le deliberazioni. Inoltre ogni interessata e ogni interessato può presentare ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale.

Digital signiertes Dokument.

Documento firmato tramite firma digitale.